

Martín Martín, Juan Manuel (coord.), **Memoria traumática: visiones femeninas de guerra y posguerra**, Madrid, Dykinson, 2020

Diana Margarita Magaña Hernández*

La historia del ser humano está plagada de conflictos bélicos que han puesto a millones de hombres y mujeres en situaciones verdaderamente traumáticas, no solo durante la guerra, sino también en el periodo inmediatamente posterior. Esas historias de miedo, dolor, soledad, desesperación, hambre, tortura y muerte se han guardado en la memoria y han sido a veces relatadas y publicadas; otras muchas no han podido narrarse y, por ello, han desaparecido con la muerte de los que las vivieron. Plasmadas en papel o no, todas estas memorias individuales, narradas en primera persona o sirviéndose de la ficción, son, ciertamente, traumáticas y ayudan a no olvidar lo que también es memoria colectiva. Salvaguardar estas memorias, visibilizarlas y darlas a conocer a un público amplio, es el objetivo del libro, *Memoria traumática: visiones femeninas de guerra y posguerra*, basado en tres pilares: por un lado, la experiencia de la guerra y/o posguerra, por otro, la memoria traumática a raíz de dichas vivencias y, finalmente, la figura central de la mujer, escritora y/o personaje literario, porque, tal y como subraya el coordinador del volumen, es imprescindible “la búsqueda y reconstrucción de la memoria de las mujeres, ya que esta ha sido habitualmente subestimada y relegada a un plano secundario”.

Ya desde el primer momento nos sorprende la imagen de la portada: un rostro cadavérico cubierto de sombras y de cuyos ojos caen unas pesadas lágrimas. El título de la pintura es “Máscara trágica femenina” y realmente

* Profesora-Investigadora del Departamento de Derecho de la Universidad Autónoma Metropolitana.

refleja muy bien el contenido de este libro. La autora de de la obra plástica, Eva María Moreno Lago, ha logrado plasmar el trauma por el que han pasado todas las mujeres protagonistas de los artículos que conforman este volumen.

El libro lo ha coordinado el profesor de la Universidad de Salamanca Juan Manuel Martín Martín, especialista en estudios culturales, y ha sido impulsado por el grupo de investigación reconocido por esa universidad “Escritoras y personajes femeninos en la literatura” (EPERFLIT), que en los últimos años ha centrado su atención en colmar el vacío existente en los estudios literarios sobre escritoras, muchas de ellas olvidadas a pesar de la apreciable calidad artística y la importancia socio-cultural de sus obras. Para este volumen se ha elegido la editorial madrileña Dykinson, especializada en libros de ciencias sociales y humanidades, entre otras disciplinas. La revista *Alegatos*, del Departamento de Derecho de la Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, divulga esta obra para honrar el convenio de intercambio académico que se firmó en 2019 con la Universidad de Salamanca, primera universidad de habla española en el mundo, a los 800 años de su fundación. En México, destacadas académicas y académicos integran EPERFLIT, desde el otro lado del Atlántico.

Ya que la memoria traumática puede abarcar tiempos y espacios muy amplios, este libro ha intentado integrar visiones muy distintas que la guerra—cualquier conflicto no importa cuándo ni dónde— ha dejado en la mujer. Este también es uno de los méritos de este libro: el abordar este tema desde el punto de vista de la mujer y en ámbitos y periodos muy diferentes, lo que permitirá al lector sacar sus conclusiones sobre las estrategias literarias llevadas a cabo y los elementos que acomunan o diferencian la escritura traumática de estas autoras.

Memoria traumática: visiones femeninas de guerra y posguerra está estructurado en tres partes precedidas por una introducción y un ensayo del coordinador Juan Manuel Martín Martín, “Escritoras y personajes femeninos. Una aproximación a la memoria del trauma alemán”, en el que analiza a escritoras y personajes femeninos diversos y sus vivencias, autobiográficas o de ficción, durante o después de la Segunda Guerra Mundial.

El primer bloque reúne seis artículos que giran alrededor de la memoria traumática y el conflicto bélico en lengua española. Por un lado, se presentan las memorias centradas en la guerra civil española, es el caso de “La memoria

traumática en Carmen Laforet: la mujer como testigo del conflicto”. En este capítulo, escrito por el hispanista italiano Luca Cerullo, se explora en distintas obras de Carmen Laforet la dimensión del recuerdo traumático considerado uno de los motivos predominantes en la producción de la autora catalana; Eva María Moreno Lago continúa con el discurso sobre la Guerra Civil con “Crónicas de guerra: el discurso político de las mujeres en la Guerra Civil española” en el que se centra en los escritos políticos de varias autoras españolas en los que muestran su real implicación política en el conflicto bélico español y ofrecen una nueva perspectiva de este. Por su parte, en “Celia en la revolución, una visión inédita de la Guerra Civil española” Javier Sánchez Zapatero analiza una de las obras de Elena Fortún en la que presenta una visión descarnada y realista de la Guerra Civil.

Asimismo, en este primer apartado se recoge la memoria de algunos conflictos ocurridos en hispanoamérica, como el que presenta la investigadora mexicana Claudia Adriana López Ramírez en “Loores en la voz femenina decimonónica. Rita Cetina y su visión ante la guerra”: en voz de la escritora Rita Cetina Gutiérrez nos acercamos a las primeras décadas del siglo XIX en un México en guerra, en el que las mujeres escritoras, especialmente del sureste, van a relatar sus experiencias y su visión particular. Siguiendo en el ámbito mexicano, Lilia Granillo Vázquez, gran especialista en literatura mexicana escrita por mujeres, nos trae su acercamiento a varios “personajes femeninos” mexicanos y sus diferentes formas de afrontar la memoria traumatizada por la guerra en “Lola, una española en la guerra del Yaqui. Las guerras personales de Macuilxochitzin, Teresa, Jesusa y Benita”; por su parte, María Virtudes Núñez Fidalgo nos acerca al Holocausto a partir del testimonio de republicanas españolas exiliadas en la República Dominicana con su estudio titulado “Testimonios de españolas republicanas en Santo Domingo. La narrativa del Holocausto de Carmen Stengre”.

En el segundo bloque están agrupados los estudios sobre la visión de la mujer y la memoria traumática en el ámbito europeo. Se trata de la parte más voluminosa del libro en la que se estudian conflictos bélicos internacionales como la Primera y la Segunda Guerras Mundiales. La producción narrativa escrita por mujeres alrededor de la Gran Guerra, la analizan desde terrenos distintos Flavie Fouchard y Giulia Cocuzza. La estudiosa francesa la aborda en “Las escritoras francesas durante la Primera Guerra Mundial: el trauma femenino en la retaguardia”, mientras que la investigadora italiana afronta los

escritos periodísticos y narrativos de la escritora Anna Franchi, con una clara base autobiográfica, así como su activismo en asociaciones creadas durante la guerra en “Anna Franchi y la Primera Guerra Mundial: los mitos del Risorgimento y el sacrificio de los hijos”. En este bloque se incluye también el estudio de Verónica Pacheco Costa sobre la sufragista inglesa Cicely Hamilton ante la Primera Guerra Mundial, “Cicely Hamilton y el fin de la humanidad”.

En torno al segundo conflicto bélico y analizando obras de autoras de distintas nacionalidades y pertenecientes a géneros literarios distintos, aunque predomine la narrativa, se mueven también investigadores especializados en distintas literaturas. Al ámbito alemán pertenecen los capítulos firmados por Isabel Hernández y Sara Velázquez García. La primera autora analiza la obra de Lore Berger en “Amar en tiempos de guerra: Lore Berger, *Der barmherzige Hügel* (La colina misericordiosa, 1944)”; por su parte, Velázquez la investigadora de la Universidad de Salamanca centra su estudio en la producción de Helga Schneider, testimonio y crónica de los horrores vividos durante la Segunda Guerra Mundial: “El universo literario de Helga Schneider. Aristas de una infancia rota por el nazismo y la guerra”. En “Tras las huellas de una madre: *Sie kam aus Mariupol* de Natascha Wodin” Ana R. Calero Valera aborda el tema de los esclavos no judíos que habían sobrevivido al exterminio trabajando.

En el ámbito italiano, el volumen recoge el estudio de Salvatore Bartolotta que, en “*Questa sera è già domani* de Lia Levi: memoria de una judía”, analiza los recuerdos de esta escritora en los años de la guerra. Milagro Martín Clavijo nos acerca a las vivencias de una partisana en Italia y en Auschwitz con su estudio titulado “Marta Cuscuná, la titiritera de la violencia y la memoria: *È bello vivere liberi!*”, en el que se centra en las estrategias de la dramaturgia italiana para llevar a escena los momentos de mayor violencia de la historia de la protagonista, difícilmente narrables a través del cuerpo de la actriz, por lo que recurre a marionetas y muñecos.

De la mano de Vicenta Hernández Álvarez nos asomamos a la Francia al comienzo de la Segunda Guerra Mundial con su estudio “*Simone de Beauvoir: Diario de guerra, septiembre 1939-enero 1941*”; Candela Salgado Ivanich en “*Transpiraciones de la memoria: Chantal Chawaf*” nos acerca a la producción de la escritora francesa.

Sobre la presencia de muchas mujeres extranjeras en las filas republicanas, durante el conflicto español, versa la interesante contribución de Miriam Borham Puyal, “Memorias del frente: el diario de una enfermera australiana y su rastro en Aragón”.

“Otras memorias” es el título del tercer bloque con el que se cierra este estupendo volumen publicado por Dykinson con el que se pretende salir de una orientación europeísta para acceder a conflictos muy lejanos y seguramente menos conocidos por el gran público. Es el caso del capítulo titulado “Una perspectiva diferente: representación del trauma en *Dogs at the Perimeter* de Madeleine Thien”, en el que la investigadora Sara Casco-Solís analiza la novela de Thien y saca a la luz el genocidio vivido en Camboya en los años setenta o el genocidio de Ruanda que Ángela Flores García aborda en “Beata Umubyeyi Mairesse: escribir para no obligar a ser escuchada”. De mujeres armadas en Sri Lanka y de los testimonios, autobiografías y ficciones que algunas de ellas nos han legado se ocupan Antonia Navarro Tejero y Jorge Diego Sánchez en “Representación de mujeres armadas en la posguerra de Sri Lanka (1983-2009): el caso de M.I.A y sus canciones protesta en *Kala* (2007)”.

Álvaro Trigo Maldonado nos acerca a la anexión de Corea como colonia por parte de Japón (1910-1945) y a la historia de las “comfort women” en “Traumas de la Segunda Guerra a través de *Hija del bambú*. En “Espacios vulnerables: memoria, guerra y trauma en *Home* de Toni Morrison”, Paula Barba Guerrero estudia la obra de la autora estadounidense y su necesidad de enfrentarse a los recuerdos traumáticos vividos.

Por su parte, Daniel Escandell Montiel se centra en el particular estudio de los horrores vividos recientemente en Siria a través de un “medio narrativo sólido” y de gran divulgación como son los videojuegos en “El drama de las refugiadas sirias en el videojuego: exilio femenino y uso del ocio electrónico para el relato de la memoria traumática reciente”.

Es un gusto para mí concluir esta breve presentación de *Memoria traumática: visiones femeninas de guerra y posguerra* con las palabras del coordinador del volumen: “Parece que las guerras son de los hombres (...) Son masculinos la mayoría de los nombres que pueblan las placas conmemorativas salpicadas a lo largo y ancho de Europa. Como si las mujeres hubieran permanecido al margen de la violencia y el caos desatado por gobiernos fundamentalmente conformados por hombres.” (p. 32): solo con ellas la memoria será completa.

